

Функциональность речевого этикета в процессе обучения иностранному языку

Л. К. Камалова*, Е. В. Болотова

*Башкирский государственный университет, Стерлитамакский филиал
Россия, Республика Башкортостан, 453103 г. Стерлитамак, проспект Ленина, 49.*

**Email: patskova.elena@yandex.ru*

В статье рассмотрены свойства речевого этикета, выступающего неотъемлемой составляющей процесса обучения иностранному языку, описаны его функции в коммуникативных ситуациях.

Ключевые слова: речевой этикет, средство общения, вежливость, ролевое общение, речевые навыки.

Одним из аспектов стратегии речевого поведения является знание и владение речевым этикетом. По мнению А. А. Акишиной, речевой этикет представляет собой правила речевого поведения, которыми руководствуются коммуниканты в процессе общения в зависимости от установленных между ними взаимоотношений. Подобные правила существуют в различных национальных и социальных группах, и зависят от возраста, социального статуса участников общения, возникающих коммуникативных ситуаций [1].

Целью настоящей статьи является рассмотрение функциональных свойств речевого этикета как одного из составляющих процесса обучения иностранному языку.

К одному из главных условий успешного ведения беседы относят уважение к партнеру по коммуникации. В данном случае акцентируется внимание на том, что адресанту необходимо руководствоваться принятыми правилами поведения в обществе, следовать установленному этикету, стараться избегать различных помех при общении. Также рекомендуется проявлять толерантное отношение к высказываниям собеседника, поддерживать общение, не допускать недопонимания.

Согласно правилам речевого этикета в процессе общения рекомендуется избегать излишней жестикуляции и повышения тона. Чрезмерная жестикуляция и повышение тона могут затруднить процесс коммуникации, привести к неправильному толкованию высказанной идеи, раздражению со стороны адресата и досрочному завершению общения. В данном случае партнерам по общению необходимо следить за уровнем громкости и используемыми невербальными средствами коммуникации для успешного взаимодействия.

В процессе общения предусмотрена демонстрация четкой, членораздельной речи в соответствии с принятыми фонетическими, интонационными, грамматическими, синтаксическими правилами оформления речевого высказывания. Для успешной реализации коммуникативного намерения адресант должен быть понят собеседником, поэтому ему необходимо предельно четко следовать существующим правилам оформления иноязычной речи.

Для формирования правильного речевого поведения коммуникантов при обучении чтению необходимо использовать ряд коммуникативных и речевых упражнений, направленных на создание ситуаций, при которых обучающийся получит возможность реализовать различные компоненты речевого поведения: уточнить информацию, аргументировать свою точку зрения, подтвердить информацию. Также в ходе данных упражнений учащиеся смогут определить наиболее подходящий языковой материал, интонацию, клише, от выбора которых будет зависеть успешная реализация коммуникативного намерения.

В качестве контактоустанавливающей функции речевого этикета можно привести пример беседы о погоде.

Tina: Hello?

Joe: Hi Tina, It's Joe.

Tina: Hi Joe.

Joe: How's the weather there today?

Tina: It's really cold. It snowed all day and the schools closed early.

Joe: What's the temperature?

Другой пример: A: Did you listen to the weather forecast?

B: Yes, I did. The mild weather will continue. Scattered showers will occur tomorrow night.

A: And what about the day after tomorrow?

B: Skies will begin to clear.

A: At this time of the year the weather is so changeable.

Из приведенных примеров становится очевидно, что перед нами не просто модели вежливого общения, а создание удобной атмосферы, стремление перебросить мостик и как-то заполнить неловкую паузу, это культура общения.

Еще одной функцией речевого этикета является регулирование отношений, заключающееся в корректировке уже сложившихся отношений, но являющихся недостаточно положительными для дальнейшей успешной коммуникации. Действие данной функции можно проследить на примерах формул речевого общения, выражающих извинение. Английский язык предлагает несколько формул извинений:

В официальной речи или при переписке употребляется лексема "apologize":

Please, accept apologies.

В разговорной полуофициальной речи прибегают к употреблению слова "Sorry":

Учитель заглядывает в учительскую в поисках коллеги:

-Kate?

-She is not here at the moment. I have not seen her. Sorry.

Функция регулирования отношений может быть отражена и в ответах на извинения:

I am sorry to keep you waiting. – No, it is all right.

Well, sorry about that. That is all right. It is not your fault.

Sorry to ring you so early. – No, it is all right. It is not early.

В сообщениях, сосредоточенных на адресате, на первый план выходит функция регуляции его поведения (путем побуждения к действию, к ответу на вопрос, путем запрета действия, путем сообщения информации с целью изменить намерения адресата совершить определенное действие ит. п.) [3, с. 74].

-Mom, may I take ice-cream?

-No, sweetie, if you take you would catch a cold.

-But, Mommy... Please.

-No, I sad no. You should not eat ice-cream. It is cold outside.

Таким образом, для достижения успешной коммуникации следует пользоваться адекватными формулами речевого этикета в зависимости от коммуникативного намерения и параметров ситуации общения.

В научно-методической литературе описывается стратегия ведения ненавязчивого общения. В данном случае акцентируется внимание на том, что в процессе общения не рекомендуется одному из участников слишком долго оставаться инициатором сообщения. Мы заостряем внимание на том, что в процессе коммуникации необходимо

предоставлять возможность собеседнику высказывать свое мнение по тому или иному событию, факту, задавать уточняющие вопросы, менять направление дискуссии. При этом следует помнить, что все участники коммуникации имеют равные права ведения беседы.

Вышеназванное условие предусматривает рассмотрение такого требования, как внимательность. Данное понятие подразумевает необходимость внимательно выслушать участника коммуникации, не прерывая его высказывание, умение проследить основную мысль и понять подтекст.

Речевой этикет в качестве одного из условий успешного взаимодействия обуславливает использование логичности и эмоциональности в наиболее приемлемых пределах. Речь в процессе коммуникации не должна быть чрезмерно эмоциональной, но и не слишком сдержанной. В эмоциональном плане должен наблюдаться баланс, сочетание рационального и эмоционального компонентов. Логически выстроенные рассуждения должны перекликаться с допустимым уровнем эмоциональности. В этом случае речь приобретет большую выразительность, искренность в глазах партнера по коммуникации и позволит достичь искомого результата [2].

Таким образом, овладение формами речевого этикета в системе английского языка в начальной школе позволяет учащимся усваивать определенные модели общения и, погружаясь в эмоционально благоприятную атмосферу урока, приобретать наряду с соответствующими речевыми навыками опыт тактичного и доброжелательного поведения, эмоциональную культуру.

Литература

1. Акишина А. А. Русский речевой этикет. Пособие для студентов иностранцев / А. А. Акишина, Н. И. Формановская. 4-е изд., стер. Москва: Рус. яз, 1986. 179 с.
2. Григорьев Л. Л. Английский речевой этикет / Иностранные языки в школе. 2004. С. 21–23.
3. Супрун А. Е. Лекции по теории речевой деятельности / А. Е. Супрун. Минск: Белорус. Фонд Сороса, 1996. 287 с.
4. Формановская Н. И. Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика. М.: ИКАР, 2007.
5. Eisenstein M., Bodman J. Expressing Gratitude in American English. 2003.

Статья рекомендована к печати кафедрой германских языков Стерлитамакского филиала Башкирского Государственного университета (заведующий кафедрой к. филол. н., доцент Н. В. Матвеева)

The functionality of speech etiquette in the process of learning a foreign language

L. K. Kamalova*, E. V. Bolotova

Bashkir State University, Sterlitamak Branch

49 Lenin Street, 453103 Sterlitamak, Republic of Bashkortostan, Russia.

**Email: patskova.elena@yandex.ru*

The article discusses the properties of speech etiquette, which is an integral part of the process of learning a foreign language, describes its functions in communicative situations.

Keywords: speech etiquette, means of communication, politeness, role-playing communication, speech skills.